

Name of Organization/ Nom de l'organisme		File No./ N° de dossier	
Project Title/Titre du projet			
(1) Actual Start Date of Project/Date réelle de début du projet		Actual Completion Date of Project/Date réelle d'achèvement du projet	
(2) Two copies of the finished product are attached (*where appropriate)/Deux exemplaires du produit fini se trouvent en annexe (*lorsque cela est indiqué)		<input type="checkbox"/>	
<p><small>*Grant recipients are asked to submit, where appropriate, two copies of the finished product for placement in the collections of the Legislative Library and the Historic Resources Branch (for example, publications or audio-visual materials) where information about the project will be accessible to all Manitobans./Lorsque cela est indiqué, les personnes qui auront bénéficié d'une subvention devront fournir deux exemplaires de tout produit fini (p. ex. ouvrage imprimé, matériel audiovisuel) afin que ces derniers soient conservés à la Bibliothèque de l'Assemblée législative, ainsi qu'à la Direction des ressources historiques, où les Manitobains et les Manitobaines pourront les consulter.</small></p>			
(3) How has the assistance of Manitoba Sport, Culture, and Heritage been acknowledged? Comment le bénéficiaire a-t-il souligné l'aide accordée par Sport, Culture, et Patrimoine ?			

**(4) Mail the completed report along with all applicable attachments to your Regional Office listed below:
 Veuillez envoyer le rapport dûment rempli accompagné de toutes pièces justificatives au bureau de votre région à l'adresse indiquée :**

Central Region/ Région du Centre	225 Wardrop St./225, rue Wardrop Morden MB R6M 1N4/ <i>Morden (Manitoba) R6M 1N4</i>	Ph/Tél. : 204-822-5418 Toll-free 1-866-346-5219 <i>Sans frais</i>
Eastman Region/ Région de l'Est	Box 50, 20 1 st St. S./C.P. 50, 20, 1 ^{re} Rue S. Beausejour MB R0E 0C0/ <i>Beausejour (Manitoba) R0E 0C0</i>	Ph/Tél. : 204-268-6018 Toll-free 1-800-665-6107 <i>Sans frais</i>
Interlake Region/ Région d'Entre-les-Lacs	Box 1519, 62 2 nd Ave./C.P. 1519, 62, 2 ^e Av. Gimli MB R0C 1B0/ <i>Gimli (Manitoba) R0C 1B0</i>	Ph/Tél. : 204-642-6006
Norman Region - The Pas/ Région du Nord - Le Pas	Box 2550, 3 rd St. and Ross Ave./C.P. 2550, 3 ^e Rue et av. Ross The Pas MB R9A 1M4/ <i>Le Pas (Manitoba) R9A 1M4</i>	Ph/Tél. : 204-627-8213
Norman Region - Thompson/ Région du Nord - Thompson	59 Elizabeth Dr./59, promenade Elizabeth Thompson MB R8N 1X4/ <i>Thompson (Manitoba) R8N 1X4</i>	Ph/Tél. : 204-677-6780
Parkland Region/ Région des Parcs	Box 14, 27 2 nd Ave. S./W./C.P. 14, 27, 2 ^e Av. S.-O. Dauphin MB R7N 3E5/ <i>Dauphin (Manitoba) R7N 3E5</i>	Ph/Tél. : 204-622-2022
Westman Region/ Région de l'Ouest	Room 335, 340 9 th St./340, 9 ^e Rue, bureau 146 Brandon MB R7A 6C2/ <i>Brandon (Manitoba) R7A 6C2</i>	Ph/Tél. : 204-726-6066 Toll-free – 1-800-259-6592 <i>Sans frais</i>
Winnipeg Office/ Bureau de Winnipeg	Main Floor - 213 Notre Dame Ave./213, avenue Notre Dame, rez-de-chaussé Winnipeg MB R3B 1N3/ <i>Winnipeg (Manitoba) R3B 1N3</i>	Ph/Tél. : 204-945-2118

Note: You can normally expect to receive payment within six weeks of the submission of this report.
Remarque : Vous recevrez normalement votre paiement dans les six semaines suivant la date de dépôt de votre rapport.

VOLUNTEER LABOUR, DONATED MATERIALS AND LOANED EQUIPMENT WORKSHEET FEUILLE DE CALCUL DU TRAVAIL BÉNÉVOLE, DU MATÉRIEL OBTENU À TITRE GRATUIT ET DU MATÉRIEL EMPRUNTÉ									
(5) Volunteer Labour/Travail bénévole									
		(5a) Total Number of Volunteers Nombre de volontaires		<input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/>					
(5b) Type of Labour/ Type de travail bénévole	(5c) Hours/ Heures			(5d) Average Wage Rate/ Taux de salaire moyen				(5e) Actual Value/ Valeur réelle	
e.g. data entry/p. ex. saisie de données	10	X	\$	8.00/8,00	\$	=	\$	80.00/80,00	\$
		X	\$		\$	=	\$		\$
		X	\$		\$	=	\$		\$
		X	\$		\$	=	\$		\$
		X	\$		\$	=	\$		\$
(5f) TOTAL								\$	\$
(6) Donated Materials/Matériel obtenu à titre gratuit									
(6a) Type of Material/Type de matériel								(6b) Value/Valeur	
								\$	\$
								\$	\$
								\$	\$
								\$	\$
(6c) TOTAL								\$	\$
(7) Loaned Equipment/Matériel emprunté									
(7a) Type of Equipment/ Type de matériel emprunté	(7b) Hours/ Heures			(7c) Rental Base/ Taux de location				(7d) Actual Value/ Valeur réelle	
e.g. computer scanner/p. ex. scanner	6	X	\$	15.00/15,00	\$	=	\$	90.00/90,00	\$
		X	\$		\$	=	\$		\$
		X	\$		\$	=	\$		\$
		X	\$		\$	=	\$		\$
(7e) TOTAL								\$	\$

(see reverse/voir au verso)

PROJECT VALUE/VALEUR DU PROJET

(8) Project Expenses/Liste des dépenses	Projected (as per the Application)/Montant prévu (d'après la demande)			Actual/Montant réel	
	\$		\$	\$	\$
	\$		\$	\$	\$
	\$		\$	\$	\$
	\$		\$	\$	\$
	\$		\$	\$	\$
	\$		\$	\$	\$
	\$		\$	\$	\$
	\$		\$	\$	\$
(9) Volunteer Labour/Travail bénévole (5f)	\$		\$	\$	\$
Donated Materials/Matériel obtenu à titre gratuit (6c)	\$		\$	\$	\$
Loaned Equipment/Matériel emprunté (7e)	\$		\$	\$	\$
(10) TOTAL PROJECT VALUE VALEUR TOTALE DU PROJET	\$		\$	\$	\$

PROJECT RESOURCES/SOURCES DE FINANCEMENT DU PROJET

(11a) Project Revenues/Source de revenus	Projected/Montant prévu			Actual/Montant réel	
	\$		\$	\$	\$
	\$		\$	\$	\$
	\$		\$	\$	\$
(11b) Other Provincial Grants/ Autres subventions provinciales					
	\$		\$	\$	\$
	\$		\$	\$	\$
(11c) Other Grants/Autre subventions					
	\$		\$	\$	\$
	\$		\$	\$	\$
(11d) Total Volunteer Labour (as above)/Total du travail bénévole (indiqué ci-dessus) (9)	\$		\$	\$	\$
(11e) Total Donated Materials (as above)/Total du matériel gratuit (indiqué ci-dessus) (9)	\$		\$	\$	\$
(11f) Total Loaned Equipment (as above)/Total du matériel emprunté (indiqué ci-dessus) (9)	\$		\$	\$	\$
(11g) Grant from the Heritage Grants Program Subvention du Programme de subventions destinées au patrimoine	\$		\$	\$	\$
(11h) TOTAL PROJECT RESOURCES/ TOTAL DES SOURCES DE FINANCEMENT DU PROJET	\$		\$	\$	\$

(12) DECLARATION (Signatures from both the Treasurer and one other authorized signing officer are required)/**DÉCLARATION** (La signature du trésorier et celle d'un autre signataire autorisé sont requises.)

I hereby state that this project is complete and that the total project value has been declared. I further state that this project has been conducted in a fashion which is consistent with the terms of the Letter of Offer. We will maintain all financial records (e.g. invoices, receipts and cancelled cheques) for inspection by the Provincial Government./Je déclare, par la présente, que ce projet est terminé et que la valeur totale du projet a été déclarée. Je déclare également que ce projet a été mené de manière conforme aux conditions de la lettre d'offre. Nous conserverons tous les documents financiers (p. ex. les factures et les chèques annulés) à des fins d'examen par le gouvernement provincial.

Organization's Treasurer/Trésorier de l'organisme		Organization's Authorized Signing Officer/Signataire autorisé de l'organisme	
Print Name/Nom (écrire en lettres moulées)		Print Name/Nom (écrire en lettres moulées)	Position/Poste
Signature/Signature		Signature/Signature	
Phone Number/Numéro de téléphone	Date/Date	Phone Number/Numéro de téléphone	Date/Date

FOR OFFICE USE ONLY

Grant Amount:	\$	Total Grant Payable:	\$	%
Bingo Amount:	\$	First Payment:	\$ -	Grant percentage
Total Grant:	\$	Bingo Amount:	\$ -	\$
Actual Project Value:	\$	Final Payment:	\$	Unused Grant
Date:		Signature:		